

Un certain art de vivre

Een bepaalde levenskunst - A certain "art de vivre"
Eine besondere Lebensart - Un'arte del vivere molto particolare

Découvrez et appréciez les saveurs de nos terroirs

*Ontdek en waardeer onze streekspecialiteiten - Taste and enjoy our regional specialities
Regionale Produkte kennen und schätzen lernen - Per scoprire e apprezzare i sapori della nostra terra*

Les produits du terroir que vous pourrez goûter dans les Alpes de Haute-Provence et dans le Var sont le reflet de productions agricoles très typées. Le miel, l'huile d'olive, les fruits, la charcuterie, les fromages, les alcools, les sirops, les confitures... sont à l'image d'un terroir qui vit au rythme des saisons.

Confiseries : pralines, pâtes de fruits, nougats, chocolats, calissons, confitures, pâtes d'amandes...

Viandes, charcuteries et préparations culinaires : pieds & paquets, pâtés, tripes, caillettes, andouillettes, galantines, agneau de Sisteron, fumeton, saucissons, foie gras, confits...

Boissons : sirops, eau de montagne, pastis, génépy, digestifs, jus de fruit, vins...

Produits laitiers : fromages de chèvre, de brebis et de vache, yaourts, brousse...

Autres produits : truffes, biscottes, fougasses à l'anchois, plantes aromatiques et médicinales, huile d'olive, pâtisseries, la châtaigne...

LES PRODUITS DE LA FERME

*PRODUCTEN VAN DE BOERDERIJ - PRODUCE OF THE FARM
PRODUKTE VOM BAUERNHOF - I PRODOTTI DELLA FATTORIA*

Les produits de la ferme sont des plus variés : fruits, confitures, sirops, conserves légumes, vins, miels, fromages, œufs, volailles. Chaque ferme a sa spécialité.

L'appellation "Produits de la Ferme" repose sur des critères de sélection très stricts qui garantissent des produits de qualité.

■ Chambre d'Agriculture

66, boulevard Gassendi - BP 117
04004 DIGNE-LES-BAINS Cedex
Tél. 04 92 30 57 57 - Fax. 04 92 32 10 12
accueil@ahp.chambagri.fr
www.ahp.chambagri.fr

À LA DÉCOUVERTE DES TERROIRS DU VAR

Des producteurs varois, vous proposent une nouvelle façon de découvrir le Var « côté Terroir ». Ils vous invitent sur leur exploitation pour vous faire partager leur passion, leur savoir faire et leur environnement à l'occasion d'une visite.

Sur votre chemin, vous trouverez aussi des agriculteurs qui pourront vous héberger dans les structures d'accueil homologuées par les réseaux « Gîte de France » et « Bienvenue à la Ferme »

À une époque où la standardisation est croissante, où les produits tendent à avoir le même goût, où les saveurs sont de plus en plus indifférenciées... Les producteurs du réseau « Découverte des Terroirs du Var » s'engagent à vous offrir des produits issus de leur production et un accueil chaleureux.

Chaque producteur possède sa propre méthode de fabrication, et les adhérents de « Découverte des Terroirs du Var » vous garantissent : la qualité, la présentation et l'étiquetage des marchandises, le respect des réglementations dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène alimentaire.

Par avance bienvenue !

Famille GERVASONI - Moulin à huile
Montée des Moulins - 83630 AUPS

M. GHIGLIONE - Vannerie Paysanne
D.9 Chemin du Plan - 83630 MOISSAC

M. GRISON & Mme GILLET
Ferme Auberge La Machoto - Saint-Pierre
83560 SAINT-JULIEN-LE-MONTAGNIER

M. MARTIN
Ruchers Des Sauvachans - 83690 VILLECROZE

■ Chambre d'agriculture du Var

11, rue Pierre Clément
83300 DRAGUIGNAN
Tél. 04 94 50 54 84 - Fax. 04 94 50 54 58
anne.chambre@laposte.net
www.terroirdubar.fr

LES SITES REMARQUABLES DU GOÛT

PLAATSEN MET MERKWAARDIGE STREEKSPECIALITEITEN - PLACES OF OUTSTANDING CULINARY INTEREST - INTERESSANTE KULINARISCHE STATIONEN - I SITI DI INTERESSE GASTRONOMICO DA NON PERDERE

Cette référence de qualité distingue des produits d'exception dans des lieux privilégiés. Valensole est un site remarquable du goût pour son miel de lavande.

■ **Office de Tourisme de Valensole**

Tél. 04 92 74 90 02 - Fax. 04 92 74 85 03
ot.valensole@wanadoo.fr
www.valensole.fr

LES MAISONS DE PRODUITS DE PAYS

VERKOOPPUNTEN VAN STREEKPRODUCTEN - LOCAL PRODUCE CENTRES - GESCHÄFTE FÜR REGIONALE PRODUKTE - LA PRODUZIONE LOCALE

Les producteurs, artisans et artistes vous invitent à partager leurs passions des objets authentiques et à goûter des saveurs uniques aux multiples parfums du Verdon.

■ **Maison de Produits de Pays du Verdon**

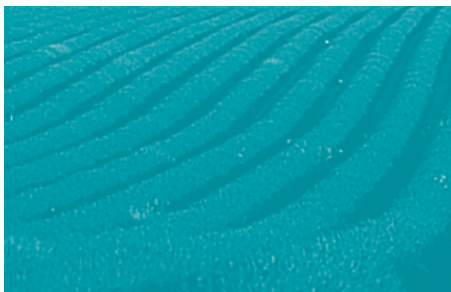
04500 ALLEMAGNE-EN-PROVENCE
Tél. 04 92 77 40 24 - Fax. 04 92 77 49 58

MAISON DE PAYS DU VERDON

Dans cette ancienne ferme restaurée, venez savourer nos productions locales, rencontrer les créations de nos artisans, et découvrir leur savoir-faire et leur territoire à travers la Maison des Savoir-Faire et l'office de Tourisme.

■ **Site de la Maison de Pays du Verdon**

Ferme de la Sagne - RD 955
83840 TRIGANCE
Tél. 04 94 85 68 40 - Fax. 04 94 85 68 40
contact@ot-trigance.com - www.ot-trigance.com



LES AOC

A.O.C.-LABELS - AOC APPELLATIONS - PRODUKTE MIT GESCHÜTZTER HERKUNFTSBEZEICHNUNG - I PRODOTTI DOC

Des cahiers des charges respectueux, des traditions de fabrication et l'authenticité des matières premières ont permis aux producteurs des Alpes de Haute-Provence d'obtenir des Appellations d'Origine Contrôlée.

POINTS DE VENTE DE L'HUILE D'OLIVE PRODUCTEURS EN AOC

SCEV Château de Rousset

Rousset - 04800 GRÉOUX LES BAINS
Tél. 04 92 72 62 49

René CHABOT

La petite colle - 04210 VALENSOLE
Tél. 04 92 74 82 87

Guy JAMPIERRE

St Trophine-chemin du Thor - 04210 VALENSOLE
Tél. 04 92 74 89 83

LE PÔLE SENTEUR

GEURENCENTRUM - PERFUMERY CENTRE - ZENTRUM DES DUFTS - I PROFUMI

Les Alpes de Haute-Provence ont une tradition de cueillette des plantes médicinales et aromatiques qui remonte au Moyen-Âge. Aujourd'hui, si la lavande et le lavandin dominant ces productions, on y ramasse également le thym, l'hysope, la sauge, le tilleul, ou la menthe. Une université européenne des saveurs et des senteurs a été mise en place à Forcalquier confortant le pôle constitué par les entreprises du secteur dont le Laboratoire SCV à Valensole qui ont su exploiter cette histoire et proposent des produits à base de ces plantes.

Centre de formation et de ressources sur les senteurs et les saveurs, l'Union Européenne des Saveurs et des Senteurs vous accueille à l'occasion de ses stages de découverte dans le cadre historique du Couvent des Cordeliers, à Forcalquier. Ce lieu chargé d'histoire est à la fois le siège de nombreuses entreprises de la filière senteurs et saveurs à qui il offre locaux de travail et d'exposition, mais il est aussi le théâtre de différentes animations ludiques et pédagogiques en vue de sensibiliser petits et grands aux richesses de ce territoire au terroir riche et varié.

■ **UESS Couvent des Cordeliers**

04300 FORCALQUIER
Tél. 04 92 72 50 68
uess.developpement@wanadoo.fr - www.uess.fr



LES BISTROTS DE PAYS

Pousser la porte d'un bistrot pour y glaner quelques renseignements sur les curiosités locales,

se faire conseiller sur les spécialités culinaires du cru, se joindre aux gens du pays à l'occasion d'une animation musicale ou d'une veillée autour d'un conteur. Partez à la découverte des Bistrots de Pays du Verdon.

CAFÉ DE FRANCE

Thierry et Sophie DUDOIGNON
Rue de la Bourgade - 83840 COMPS-SUR-ARTUBY
Tél. 04 94 76 91 59

CHEZ VALÉRIE

Valérie ROUSSEL
Rue Principale - 83840 LA MARTRE
Tél. 04 94 76 81 00

BAR-TABAC-RESTAURANT LA CASCADE

Christine BEAUJEAN
3, Grand Rue - 83690 SILLANS LA CASCADE
Tél. 04 94 04 77 00

BAR-RESTAURANT DU LAVOIR

Bernard PEPIN
Le Bas Village - 83840 LA BASTIDE
Tél. 04 94 84 20 65

LE CHARDON

Nicolas GENGE - Clare WILLIAMS
Grande Rue - 83630 BAUDINARD-SUR-VERDON
Tél. 04 94 68 72 03

BAR-HOTEL-RESTAURANT LE PETIT BONHEUR

Thierry BROUET
Place du Centre - 83440 MONS
Tél. 04 94 76 38 09

LE CAFÉ DES ALPES

Séverine BARATTO
Place du village - 04500 ROUMOULES
Tél. 04 92 77 87 96

LES DEUX NINES

Françoise et Éloïse DONNINI
Le village - 04410 SAINT JURS
Tél. 04 92 74 30 73

LA TERRASSE

Monsieur GAILLOT - 04120 ROUGON
Tél. 04 92 31 47 74

LE CLAPIER

Le village - 04120 DEMANDOLX
Tél. 04 92 83 74 05

BISTROT LE CHAMATTE

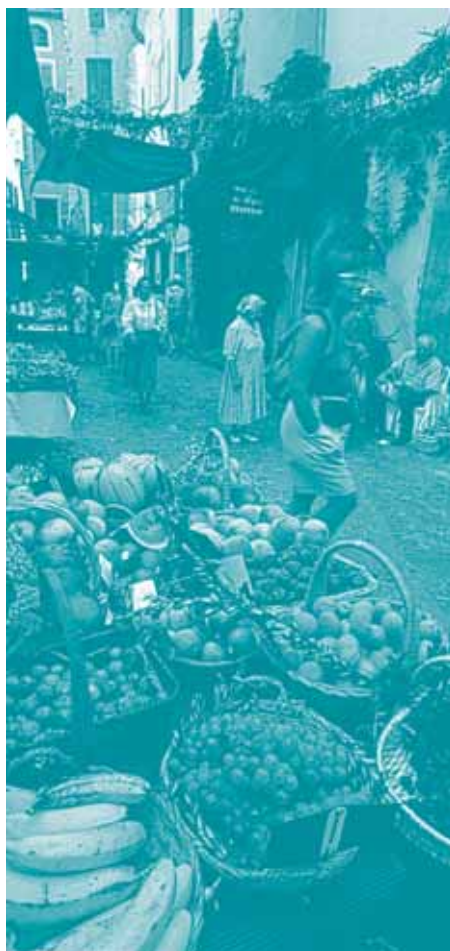
Josiane BREDA - 04180 VERGONS
Tél. 04 92 89 10 83

■ Association Bistrots de Pays

13 bd des Martyrs
04300 FORCALQUIER
contact@bistrotdepays.com
www.bistrotdepays.com

■ CCI des Alpes de Haute-Provence

Anne BARRIELLE
Tél. 04 92 30 80 89
tourisme@digne.cci.fr



LES FOIRES ARTISANALES "ARTISANS SANS VITRINES"

HANDWERKSMARKTEN "AMBACHTSLUI ZONDER UITSTALRAAM" - CRAFT FAIRS "ARTISANS SANS VITRINE" - KUNSTHANDWERKERMÄRKTE - LE FIERE ARTIGIANALI "ARTISANS SANS VITRINE"

La Chambre de métiers des Alpes de Haute-Provence organise depuis plus de 15 ans des foires artisanales sous l'appellation "Artisans sans vitrine" foires tous produits d'artisanat d'art ou foires à thèmes (cuir, poterie, ...). Ces foires durent en principe une journée. L'organisation de cette opération est confiée à un groupe de professionnels, qui établit le calendrier annuel et le règlement général. Les revendeurs sont exclus. Plus de cinquante foires sont organisées pendant la saison, de juin à septembre.

Le calendrier est disponible à la Chambre de métiers, dans les Offices de Tourisme et au Comité Départemental du Tourisme.

■ Chambre de Métiers des Alpes de Haute-Provence

23, allée des Fontainiers - BP 125
04004 DIGNE-LES-BAINS Cedex
Tél. 0 820 169 010 - Fax. 04 92 32 17 75
chmetiers@cm-04.fr - www.cm-digne.fr

LES MARCHÉS AUX SAVEURS

BOERENMARKTEN - PERFUME MARKET - KULINARISCHE MÄRKTE - I MERCATI DEI PRODOTTI GASTRONOMICI

Des producteurs agro-alimentaires, agriculteurs et artisans des Alpes de Haute-Provence se sont réunis dans un nouveau groupement qui organise des "marchés aux saveurs" pendant la saison estivale et à l'occasion des fêtes de fin d'année. Marchés sur lesquels sont proposés uniquement les produits agro-alimentaires.

■ Chambre de Métiers des Alpes de Haute-Provence

23, allée des Fontainiers - BP 125
04004 DIGNE-LES-BAINS Cedex
Tél. 0 820 169 010 - Fax. 04 92 32 17 75
chmetiers@cm-04.fr - www.cm-digne.fr

LA MAISON DES SAVOIR-FAIRE

Dans une ancienne ferme restaurée du canton de Comps sur Artuby, vous découvrirez à travers des expositions, des animations, des visites guidées, un territoire, des hommes, leurs savoir-faire et l'empreinte laissée par leur travail sur le paysage.

■ Site de la Maison de Pays du Verdon

Ferme de la Sagne
RD 955 - 83840 TRIGANCE
Tél. 04 94 85 68 40 - Fax. 04 94 85 68 40
contact@ot-trigance.com - www.ot-trigance.com

LES PRINCIPAUX MARCHÉS PERMANENTS

DE BELANGRIJKSTE PERMANENTE MARKTEN - THE MAIN REGULAR MARKETS - DIE WICHTIGSTEN WOCHENMÄRKTE / I PRINCIPALI MERCATI PERMANENTI

- **Annot** : le mardi matin
- **Aups** : le mercredi et le samedi matin
- **Castellane** : le mercredi et le samedi matin
- **Entrevaux** : le vendredi matin
- **Esparron-de-Verdon** : le mardi
- **Gréoux-Les-Bains** : le jeudi matin
- **La Palud-sur-Verdon** : le dimanche
- **Les Salles-Sur-Verdon** : le jeudi matin
- **Montmeyan** : le mardi et le vendredi
- **Moustiers-Sainte-Marie** : le vendredi matin
- **Quinson** : le vendredi matin
- **Régusse** : le dimanche matin
- **Rians** : le vendredi matin
- **Riez** : le mercredi et le samedi matin
- **Saint-André-les-Alpes** : le mercredi et le samedi matin

LES PRINCIPAUX MARCHÉS PERMANENTS

- **Salernes** : le mercredi et le dimanche matin
- **Tourtour** : le mercredi et le samedi
- **Valensole** : le samedi matin
- **Villecroze** : le jeudi matin
- **Vinon-sur-Verdon** : le dimanche matin

Liste complète des principaux marchés et foires des Alpes de Haute-Provence :

■ **Préfecture des Alpes de haute-Provence**
8, rue du Dr Romieu - 04000 DIGNE-LES-BAINS
Tél. 04 92 36 72 00
www.alpes-de-haute-provence.pref.gouv.fr
du Var :

■ **Comité Départemental du Tourisme du Var**
1, boulevard Foch - BP 99
83003 DRAGUIGNAN cedex
Tél. 04 94 50 55 50



Les fêtes et manifestations culturelles

*Feesten en culturele evenementen - cultural events and fairs
Feste und Veranstaltungen - Feste e manifestazioni culturali*

Traditionnellement, dans le Verdon comme dans toute la France, les manifestations religieuses rythmaient la semaine, les saisons et les années des villages et de leurs habitants.

Elles étaient l'occasion de grands rassemblements qui, après la procession du matin, laissaient place à une foire, au commerce ou la danse.

Certaines de ces coutumes ont perduré jusqu'à aujourd'hui où sont remises au goût du jour pour notre plus grand plaisir.

Ainsi, de nombreuses manifestations culturelles et fêtes traditionnelles estivales et festives sauront vous distraire.

Vous pouvez vous procurer la liste de ces manifestations sur simple demande auprès des offices de Tourisme, sur le site internet ou à l'accueil du Comité Départemental du Tourisme, ainsi qu'en préfecture.

■ **Agence de Développement Touristique**
Maison des Alpes de Haute-Provence
Immeuble François Mitterrand - BP 170
04005 DIGNE-LES-BAINS Cédex
Tél. 04 92 31 57 29 - Fax. 04 92 32 24 94
info@alpes-haute-provence.com
www.alpes-haute-provence.com

■ **Préfecture des Alpes de Haute Provence**
8, rue du Dr Romieu - 04000 DIGNE-LES-BAINS
Tél. 04 92 36 72 00
www.alpes-de-haute-provence.pref.gouv.fr

Pour connaître la liste des manifestations dans le Var, demandez « Le Var en Fête »

■ **Comité Départemental du Tourisme du Var**
Service Documentation
1, bd Foch - BP 99 - 83003 DRAGUIGNAN cedex
Tél. 04 94 50 55 65 - Fax. 04 94 50 55 51
www.tourismevar.com

